

Les presents Esmenes van entrar en vigor de forma general i per a Espanya l'1 de juliol de 2006 de conformitat amb el que estableixen l'article VIII b) VII) 2) del Conveni i l'article VI del Protocol de 1988.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 26 de gener de 2007.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábrega

3031

ESMENES de 2005 a l'Annex del Protocol de 1997, que esmena el Conveni internacional per prevenir la contaminació pels vaixells, 1973, modificat pel Protocol de 1978 (Esmenes a l'annex VI del MARPOL i al Codi Tècnic sobre els NOx) (publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» de 17 i 18 d'octubre de 1984 i de 2 de juny de 2006) aprovades el 22 de juliol de 2005, mitjançant la Resolució MEPC 132(53). («BOE» 39, de 14-2-2007.)

RESOLUCIÓ MEPC.132(53)
adoptada el 22 de juliol de 2005

ESMENES A L'ANNEX DEL PROTOCOL DE 1997 QUE ESMENA EL CONVENI INTERNACIONAL PER PREVENIR LA CONTAMINACIÓ PELS VAIXELLS, 1973, MODIFICAT PEL PROTOCOL DE 1978

(Esmenes a l'annex VI del MARPOL i al Codi Tècnic sobre els NO_x)

ESMENES DE 2005 A L'ANNEX DEL PROTOCOL DE 1997 QUE ESMENA EL CONVENI INTERNACIONAL PER PREVENIR LA CONTAMINACIÓ PELS VAIXELLS, 1973, MODIFICAT PEL PROTOCOL DE 1978 (Esmenes a l'annex VI del MARPOL, i al Codi Tècnic sobre els NO_x)

Resolució MEPC.132(53)

EL COMITÈ DE PROTECCIÓ DEL MEDI MARI,

RECORDANT l'article 38 a) del Conveni constituït de l'Organització Marítima Internacional, article que tracta de les funcions conferides al Comitè de Protecció del Medi Marí («el Comitè») pels convenis internacionals relatius a la prevenció i contenció de la contaminació del mar,

PRESENT NOTA de l'article 16 del Conveni internacional per prevenir la contaminació pels vaixells, 1973 (d'ara endavant denominat «Conveni de 1973»), l'article VI del Protocol de 1978 relatiu al Conveni internacional per prevenir la contaminació pels vaixells, 1973 (d'ara endavant denominat «Protocol de 1978») i l'article 4 del Protocol de 1997 que esmena el Conveni internacional per prevenir la contaminació pels vaixells, 1973, modificat pel Protocol de 1978 (d'ara endavant denominat «Protocol de 1997»), en els quals conjuntament s'especifica el procediment per esmenar el Protocol de 1997 i es confereix a l'òrgan pertinent de l'Organització la funció d'examinar i adoptar esmenes al Conveni de 1973, modificat pels Protocols de 1978 i de 1997,

PRESENT NOTA TAMBE que, en virtut del Protocol de 1997, l'annex VI, titulat «Regles per prevenir la contaminació atmosfèrica ocasionada pels vaixells», s'afegia al Conveni de 1973 (d'ara endavant denominat «annex VI»),

PRESENT NOTA A MÉS que a la regla 2.5) de l'annex VI s'especifica el procediment d'esmena aplicable al Codi Tècnic sobre els NO_x.

HAVENT EXAMINAT les propostes d'esmena a l'annex VI i al Codi Tècnic sobre els NO_x,

1. ADOPTA, de conformitat amb el que disposa l'article 16 2) d) del Conveni de 1973, les esmenes a l'annex VI i al Codi Tècnic sobre els NO_x, el text dels quals figura a l'annex de la present Resolució;
2. DECIDEIX, de conformitat amb el que disposa l'article 16 2) f) iii) del Conveni de 1973, que les Esmenes es consideren acceptades el 22 de maig de 2006, llevat que, amb anterioritat a aquesta data, un terç almenys de les parts, o les parts les flotes mercants combinades de les quals representin com a mínim el 50% del tonatge brut de la flota mercant mundial, hagin notificat a l'Organització que recusen les Esmenes.

ANNEX
ESMENES A L'ANNEX VI DEL MARPOL I AL
CODI TÈCNIC SOBRE ELS NO_x

A. Esmenes a l'annex VI del MARPOL

Regla 2

- 1 S'afegeix el següent nou paràgraf 14) després del paràgraf 13) actual:
 - «14 Per *data de venciment anual* s'entén el dia i el mes que correspongui, cada any, a la data d'expiració del Certificat internacional de prevenció de la contaminació atmosfèrica.»

Regla 5

- 2 Se substitueix el títol actual pel següent:

«Reconeixements»
- 3 Se substitueix el text de la regla 5 actual pel següent:
 - «1) Qualsevol vaixell d'arqueig brut igual o superior a 400 i totes les torres de perforació i altres plataformes, fixes o flotants, han de ser objecte dels reconeixements que s'especifiquen a continuació:
 - a) un reconeixement inicial abans que el vaixell entri en servei o que s'expedeixi per primera vegada el certificat que prescriu la regla 6 del present annex. Aquest reconeixement s'ha de fer de manera que garanteixi que l'equip, els sistemes, els accessoris, les instal·lacions i els materials compleixen plenament les prescripcions aplicables del present annex;
 - b) un reconeixement de renovació a intervals especificats per l'Administració, però que no excedeixin els cinc anys, llevat dels casos en què siguin aplicables les regles 9 2), 9 5), 9 6) o 9 7) del present annex. El reconeixement de renovació s'ha de fer de manera que garanteixi que l'equip, els sistemes, els accessoris, les instal·lacions i els materials compleixen plenament les prescripcions aplicables del present annex;
 - c) un reconeixement intermedi dins dels tres mesos anteriors o posteriors a la segona o a la tercera data de venciment anual del certificat, el qual substitueix un dels reconeixements anuals que estipula el paràgraf 1) d) de la present regla. El reconeixement intermedi s'ha de fer de manera que garanteixi que l'equip i les instal·lacions compleixen plenament les prescripcions aplicables del present annex i estan en bon estat de funcionament. Aquests reconeixements intermedis s'han de consignar en el certificat expedit en virtut de les regles 6 o 7 del present annex;

3. INVITA les parts a prendre nota que, de conformitat amb el que disposa l'article 16 2) g) ii) del Conveni de 1973, les Esmenes entren en vigor el 22 de novembre de 2006, una vegada acceptades de conformitat amb el que estipula el paràgraf 2 anterior;

4. DEMANA al secretari general que, de conformitat amb el que disposa l'article 16 2) e) del Conveni de 1973, remeti a totes les parts en el Conveni de 1973, modificat pels Protocols de 1978 i 1997, còpies certificades de la present Resolució i del text de les Esmenes que figura a l'annex; i

5. DEMANA TAMBÉ al secretari general que remeti còpies de la present Resolució i del seu annex als membres de l'Organització que no són parts en el Conveni de 1973, modificat pels Protocols de 1978 i 1997; i

6. INVITA les parts a examinar la possibilitat d'aplicar les Esmenes a l'annex VI damunt esmentades, relatives al sistema harmonitzat de reconeixement i certificació (SARC), als vaixells amb dret a enarborar el seu pavelló amb la màxima brevetat possible, abans de la data d'entrada en vigor prevista per a les Esmenes, i invita les altres parts a acceptar els certificats expedits en virtut del SARC als efectes de l'annex VI.

- d) En tots els casos l'Administració interessada ha de garantir incondicionalment la integritat i eficàcia del reconeixement i comprometre's a fer que es prenguin les disposicions necessàries per donar compliment a aquesta obligació.
- 4) a) S'ha de mantenir l'equip de manera que s'ajusti a les disposicions del present annex i no s'ha d'efectuar cap canvi de l'equip, els sistemes, els accessoris, les instal·lacions o els materials que van ser objecte del reconeixement, sense l'autorització expressa de l'Administració. Es permet la simple substitució de l'equip o accessoris per equip i accessoris que s'ajustin a les disposicions del present annex.
- b) Sempre que un vaixell tingui un accident o es descobreixi algun defecte que afecti considerablement l'eficàcia o la integritat de l'equip a què s'apliqui el present annex, el capità o el propietari del vaixell n'han d'informar com més aviat millor l'Administració, l'inspector nomenat o l'organització reconeguda, encarregats d'expedir el certificat pertinent.

Regla 6

- 4 Se substitueix el títol pel següent:
«Expedició o ratificació del Certificat»
- 5 Se substitueix el text de la regla 6 actual pel següent:
«1) S'expedeix un Certificat internacional de prevenció de la contaminació atmosfèrica, després d'un reconeixement inicial o de renovació efectuat de conformitat amb les disposicions de la regla 5 del present annex:
- a) a qualsevol vaixell d'arqueig brut igual o superior a 400 que realitzi viatges a ports o terminals mar endins sotmesos a la jurisdicció d'altres parts; i
- b) a les plataformes i torres de perforació que realitzin viatges a aigües sotmeses a la sobirania o jurisdicció d'altres parts en el Protocol de 1997.
- 2) Als vaixells construïts abans de la data d'entrada en vigor del Protocol de 1997 se'ls expedeix un Certificat internacional de prevenció de la contaminació atmosfèrica d'acord amb el que disposa el paràgraf 1) de la present regla, com a molt tard a la primera entrada programada en dic sec posterior a l'entrada en vigor del Protocol de 1997, i en cap cas després que hagin transcorregut tres anys de l'entrada en vigor del Protocol de 1997.
- 3) Aquest certificat l'ha d'expedir o ratificar l'Administració o qualsevol persona o organització degudament autoritzada per aquesta. En qualsevol cas, l'Administració assumeix la total responsabilitat del certificat.»

- d) un reconeixement anual dins dels tres mesos anteriors o posteriors a cada data de venciment anual del certificat, que comprèn una inspecció general de l'equip, els sistemes, els accessoris, les instal·lacions i els materials esmentats en el paràgraf 1) a) de la present regla, a fi de garantir que s'han mantingut de conformitat amb el que disposa el paràgraf 4) de la present regla i que continuen sent satisfactoris per al servei al qual el vaixell estigui destinat. Aquests reconeixements anuals s'han de consignar en el certificat expedit en virtut del que disposen les regles 6 o 7 del present annex; i
- e) també s'ha d'efectuar un reconeixement addicional, sigui general o parcial, segons dictin les circumstàncies, després de la realització de reparacions a què domin lloc les investigacions prescrites en el paràgraf 4) de la present regla, o sempre que s'efectuïn a bord reparacions o renovacions importants. El reconeixement ha de ser tal que garanteixi que es van realitzar de manera efectiva les reparacions o renovacions necessàries, que els materials utilitzats en les reparacions o renovacions i la qualitat d'aquestes són satisfactoris en tots els sentits i que el vaixell compleix plenament el que disposa el present annex.
- 2) En el cas dels vaixells d'arqueig brut inferior a 400, l'Administració pot establir les mesures pertinents per garantir el compliment de les disposicions aplicables del present annex.
- 3) a) El reconeixement de vaixells, pel que fa a l'aplicació del que prescriu el present annex, l'han de realitzar funcionaris de l'Administració. No obstant això, l'Administració pot confiar els reconeixements a inspectors nomenats a l'efecte o a organitzacions que aquesta reconegui. Les organitzacions han de complir les directrius adoptades per l'Organització.
- b) El reconeixement dels motors i de l'equip, per determinar si compleixen el que disposa la regla 13 del present annex, s'ha de realitzar de conformitat amb el que disposa el Codi Tècnic sobre els NOx.
- c) Quan l'inspector nomenat o l'organització reconeguda dictaminin que l'estat de l'equip no correspon en l'essencial als detalls del certificat, l'inspector o l'organització han de fer que es prenguin mesures correctives i informar-ne oportunament l'Administració. Si no es prenen les mesures correctives esmentades, l'Administració ha de retirar el certificat. Si el vaixell es troba en un port d'una altra part, també se n'ha de donar notificació immediata a les autoritats competents de l'Estat rector del port. Una vegada que un funcionari de l'Administració, un inspector nomenat o una organització reconeguda hagin informat les autoritats competents de l'Estat rector del port, el Govern de l'esmentat Estat ha de prestar al funcionari, a l'inspector o a l'organització tota l'assistència necessària per al compliment de les obligacions imposades per la present regla.

Regla 7

6 Se substitueix el títol actual pel següent:

«Expedició o ratificació del certificat per un altre Govern»

7 Se substitueix el text de la regla 7 actual pel següent:

- «1) El Govern d'una part en el Protocol de 1997, a requeriment de l'Administració, pot fer que un vaixell sigui objecte de reconeixement i, si considera que compleix les disposicions del present annex, ha d'expedir, o autoritzar l'expedició a aquest vaixell, d'un Certificat internacional de prevenció de la contaminació atmosfèrica i, quan correspongui, ha de ratificar o autoritzar la ratificació del certificat que hi hagi a bord, de conformitat amb el present annex.
- 2) S'ha de remetre com més aviat millor a l'Administració que hagi demanat el reconeixement una còpia del certificat i una altra de l'informe relatiu al reconeixement.
- 3) En el certificat s'ha de fer constar que aquest ha estat expedit a petició de l'Administració i que té la mateixa força i gaudeix del mateix reconeixement que l'expedit en virtut de la regla 6 del present annex.
- 4) No s'ha d'expedir el Certificat internacional de prevenció de la contaminació atmosfèrica a cap vaixell amb dret a enarborar el pavelló d'un Estat que no sigui part en el Protocol de 1997.»

Regla 8

8 Se substitueix el text de la regla 8 actual pel següent:

«El Certificat internacional de prevenció de la contaminació atmosfèrica s'ha d'elaborar d'acord amb el model que figura a l'apèndix I del present annex i ha d'estar redactat com a mínim en espanyol, francès o anglès. Quan s'utilitzi també un idioma oficial del país expedidor, n'ha de donar fe el text en l'idioma esmentat en cas de controvèrsia o discrepància.»

Regla 9

9 Se substitueix el text de la regla 9 actual pel següent:

- «1) El Certificat internacional de prevenció de la contaminació atmosfèrica s'expedeix per a un període que ha d'especificar l'Administració i que no pot excedir els cinc anys.
- 2) a) No obstant el que prescriu el paràgraf 1) de la present regla, quan el reconeixement de renovació s'efectuï dins dels tres mesos anteriors a la data d'expiració del certificat existent, el nou certificat és vàlid a partir de la data en què finalitzi el reconeixement de renovació, per un període que no excedeixi els cinc anys a comptar a partir de la data d'expiració del certificat existent.

b) Quan el reconeixement de renovació s'efectuï després de la data d'expiració del certificat existent, el nou certificat és vàlid a partir de la data en què finalitzi el reconeixement de renovació, per un període que no excedeixi els cinc anys comptats a partir de la data d'expiració del certificat existent.

c) Quan el reconeixement de renovació s'efectuï amb més de tres mesos d'antelació a la data d'expiració del certificat existent, el nou certificat és vàlid a partir de la data en què finalitzi el reconeixement de renovació, per un període que no excedeixi els cinc anys comptats a partir de la data esmentada.

3) Si un certificat s'expedeix per a un període de menys de cinc anys, l'Administració en pot prorrogar la validesa més enllà de la data d'expiració fins al període màxim especificat en el paràgraf 1) de la present regla, sempre que els reconeixements esmentats a les regles 5 1) c) i 5 1) d) del present annex, aplicables quan s'expedeix un certificat per a un període de cinc anys, s'hagin efectuat com sigui procedent.

4) Si s'ha efectuat un reconeixement de renovació i no ha estat possible expedir o facilitar al vaixell un nou certificat abans de la data d'expiració del certificat existent, la persona o l'organització autoritzada per l'Administració pot ratificar el certificat existent, el qual ha de ser acceptat com a vàlid per un període addicional que no pot excedir els cinc mesos comptats a partir de la data d'expiració.

5) Si, en la data d'expiració d'un certificat, un vaixell no es troba en el port en què hagi de ser objecte de reconeixement, l'Administració pot prorrogar la validesa del certificat, però aquesta pròrroga només es concedeix amb la finalitat que el vaixell pugui prosseguir el viatge fins al port en què hagi de ser objecte de reconeixement, i tot i així únicament en els casos en què es consideri oportú i raonable fer-ho. No es pot prorrogar cap certificat per un període superior a tres mesos, i el vaixell al qual s'hagi concedit la pròrroga no queda autoritzat en virtut d'aquesta, quan arribi al port en què hagi de ser objecte de reconeixement, a sortir d'aquest port sense haver obtingut prèviament un nou certificat. Una vegada finalitzat el reconeixement de renovació, el nou certificat és vàlid per un període que no pot excedir els cinc anys comptats a partir de la data d'expiració del certificat existent abans que es concedís la pròrroga.

6) Qualsevol certificat expedit a un vaixell dedicat a viatges curts que no hagi estat prorrogat en virtut de les precedents disposicions de la present regla, pot ser prorrogat per l'Administració per un període de gràcia no superior a un mes a partir de la data d'expiració que s'hi indica. Quan hagi finalitzat el reconeixement de renovació, el nou certificat és vàlid per un període que no excedeixi els cinc anys comptats a partir de la data d'expiració del certificat existent abans que es concedís la pròrroga.

7) En circumstàncies especials, que ha de determinar l'Administració, no és necessari, contràriament al que prescriuen els paràgrafs 2) b), 5) o 6) de la present regla, que la validesa d'un nou certificat comenci a partir de la data d'expiració del certificat existent. En aquestes circumstàncies especials, el nou certificat és vàlid per un període que no pot excedir els cinc anys comptats a partir de la data en què finalitzi el reconeixement de renovació.

Apèndix I – Model de Certificat IAPP

11 L'apèndix actual, «Model de Certificat IAPP», se substitueix pel següent:

«CERTIFICAT INTERNACIONAL DE PREVENCIÓ DE LA CONTAMINACIÓ ATMOSFÈRICA

Expedit en virtut del que disposa el Protocol de 1997 que esmena el Conveni internacional per prevenir la contaminació dels vaixells, 1973, modificat pel Protocol de 1978 i esmenat per la resolució MEPC.132(53) (d'ara endavant denominat «el Conveni»), amb l'autoritat conferida pel Govern de:

.....
(nom oficial complet del país)

per
(titol oficial complet de la persona o organització competent autoritzada en virtut del que disposa el Conveni)

Dades relatives al vaixell*

Nom del vaixell
 Nombre o lletres distintius
 Port de matrícula
 Arqueig brut
 Nombre IMO*

Tipus de vaixell:

vaixell tanc
 un altre tipus

* Les dades relatives al vaixell també es poden indicar en caselles disposades horitzontalment. De conformitat amb el sistema d'assignació d'un número de l'OMI als vaixells per a la seva identificació, adoptat per l'Organització mitjançant la resolució A.600(15).

8) Quan s'efectuï un reconeixement anual o intermedi abans del període estipulat a la regla 5 del present annex:

- a) la data de venciment anual que figuri en el certificat es modifica substituint-la per una data que no sigui més de tres mesos posterior a la data en què va acabar el reconeixement;
- b) el reconeixement anual o intermedi subsegüent que estableixi la regla 5 del present annex s'efectua en els intervals que estableixi la regla esmentada, tenint en compte la nova data de venciment anual;
- c) la data d'expiració pot estar inalterada a condició que s'efectuïn un o més reconeixements anuals o intermedis, segons escaigui, de manera que no s'excedeixin entre els diferents reconeixements els intervals màxims que estipula la regla 5 del present annex.

9) Qualsevol certificat expedit en virtut de les regles 6 o 7 del present annex perd la validesa en qualsevol dels casos següents;

- a) si els reconeixements pertinents no s'han efectuat en els intervals que estipula la regla 5 1) del present annex;
- b) si el certificat no és ratificat de conformitat amb el que disposa la regla 5 1) c) o 5 1) d) del present annex;
- c) quan el vaixell canviï el seu pavelló pel d'un altre Estat. Només s'expedeix un nou certificat quan el Govern que l'expedeixi s'hagi assegurat plenament que el vaixell compleix el que prescriu la regla 5 4) a) del present annex. Si es produeix un canvi de pavelló entre parts, el Govern de la part el pavelló de la qual el vaixell tenia dret prèviament a enarborar ha de transmetre com més aviat millor a l'Administració, prèvia petició d'aquesta cursada dins el termini de tres mesos després d'efectuar el canvi, còpies del certificat que portava el vaixell abans del canvi i, si estan disponibles, còpies dels informes dels reconeixements pertinents.»

Regla 14

10 S'afegeix la frase següent a la regla 14 3) a) abans de la paraula «i»:
 «, la zona del mar del Nord definida a l'apartat 1) f) de la regla 5 de l'annex V;».

RATIFICACIÓ DE RECONeixEMENTS ANUALS I INTERMEDIS

SE CERTIFICA que en el reconeixement efectuat de conformitat amb el que prescriu la regla 5 de l'annex VI del Conveni, s'ha comprovat que el vaixell compleix les disposicions pertinents del Conveni:

Reconeixement anual:
Signat
(signatura del funcionari autoritzat)
Lloc
Data

(segell o estampilla, segons correspongui, de l'autoritat)

Reconeixement anual/
intermedi*:
Signat
(signatura del funcionari autoritzat)
Lloc
Data

(segell o estampilla, segons correspongui, de l'autoritat)

Reconeixement anual/
intermedi*:
Signat
(signatura del funcionari autoritzat)
Lloc
Data

(segell o estampilla, segons correspongui, de l'autoritat)

Reconeixement anual/
intermedi*:
Signat
(signatura del funcionari autoritzat)
Lloc
Data

(segell o estampilla, segons correspongui, de l'autoritat)

SE CERTIFICA:

- 1. que el vaixell ha estat objecte de reconeixement, de conformitat amb el que disposa la regla 5 de l'annex VI del Conveni; i
- 2. que el reconeixement ha posat de manifest que l'equip, els sistemes, els accessoris, les instal·lacions i els materials compleixen plenament les prescripcions aplicables de l'annex VI del Conveni.

Data de terminació del reconeixement en què es basa el present certificat: dd/mm/aaaa
El present certificat és vàlid fins al+ a condició que es realitzin els reconeixements que prescriu la regla 5 de l'annex VI del Conveni.

Expedit a
(lloc d'expedició del certificat)

el
(data d'expedició)
.....
(signatura del funcionari autoritzat que expedeix el certificat)

(segell o estampilla, segons correspongui, de l'autoritat)

+ Incloueu la data d'expiració establerta per l'Administració de conformitat amb el que prescriu en la regla 9 1) de l'annex VI del Conveni. El dia i el mes d'aquesta data corresponen a la data de venciment anual, tal com es defineix aquesta a la regla 2.14) de l'annex VI del Conveni, llevat que aquesta data es modifiqui de conformitat amb el que prescriu la regla 9 8) de l'esmentat annex.

* Ratlleu segons escaigui

**RECONeixEMENT ANUAL/INTERMEDI DE CONFORMITAT
AMB EL QUE PRESCRIU LA REGLA 9 8) c)**

SE CERTIFICA que en el reconeixement anual/intermedi* efectuat de conformitat amb el que prescriu la regla 9 8) c) de l'annex VI del Conveni, s'ha comprovat que el vaixell compleix les disposicions pertinents del Conveni:

Signat
(*signatura del funcionari autoritzat*)
Lloc
Data

(segell o estampilla, segons correspongui, de l'autoritat)

**RATIFICACIÓ PER PRORROGAR EL CERTIFICAT, SIÉS VÀLID DURANT UN
PERÍODE INFERIOR A CINQ ANYS, QUAN S'APLICA LA REGLA 9 3)**

El vaixell compleix les disposicions pertinents del Conveni i, de conformitat amb el que prescriu la regla 9 3) de l'annex VI del Conveni, el present certificat s'accepta com a vàlid fins a

Signat
(*signatura del funcionari autoritzat*)
Lloc
Data

(segell o estampilla, segons correspongui, de l'autoritat)

* Ratlleu segons escaigui

**RATIFICACIÓ QUAN S'HA EFECTUAT EL RECONeixEMENT DE RENOVACIÓ
I S'APLICA LA REGLA 9 4)**

El vaixell compleix les disposicions pertinents del Conveni i, de conformitat amb el que prescriu en la regla 9 4) de l'annex VI del Conveni, el present certificat s'accepta com a vàlid fins a

Signat
(*signatura del funcionari autoritzat*)
Lloc
Data

(segell o estampilla, segons correspongui, de l'autoritat)

**RATIFICACIÓ PER PRORROGAR LA VALIDESA DEL CERTIFICAT FINS A
L'ARRIBADA AL PORT DE RECONeixEMENT, O PER UN PERÍODE DE GRÀCIA,
QUAN S'APLIQUEN LES REGLES 9 5) o 9 6)**

El present certificat s'accepta com a vàlid, de conformitat amb el que prescriu la regla 9 5) o 9 6)* de l'annex VI del Conveni, fins a

Signat
(*signatura del funcionari autoritzat*)
Lloc
Data

(segell o estampilla, segons correspongui, de l'autoritat)

* Ratlleu segons escaigui

**RATIFICACIÓ PER AVANÇAR LA DATA DE VENCIMENT
ANUAL QUAN S'APLICA LA REGLA 9 8)**

De conformitat amb el que prescriu la regla 9 8) de l'annex VI del Conveni, la nova data de venciment anual és

Signat
(*signatura del funcionari autoritzat*)

Lloc

Data

(*segell o estampilla, segons correspongui, de l'autoritat*)

De conformitat amb el que prescriu la regla 9 8) de l'annex VI del Conveni, la nova data de venciment anual és

Signat
(*signatura del funcionari autoritzat*)

Lloc

Data

(*segell o estampilla, segons correspongui, de l'autoritat*)

**Suplement del Certificat internacional de prevenció
de la contaminació atmosfèrica (Certificat EIAPP)**

QUADERN DE CONSTRUCCIÓ I EQUIP

12 El paràgraf 2 de les Notes se substitueix pel següent:

«2 El quadern ha d'estar redactat com a mínim en espanyol, francès o anglès. Quan s'usi també un idioma oficial del país expedidor, n'ha de donar fe el text en l'idioma esmentat en cas de controvèrsia o discrepància.»

B. Esmenes al Codi Tècnic sobre els NO_x

1 S'afegeix la frase següent al final del paràgraf 5.2.1:

«Si, per raons tècniques evidents, no és possible complir aquesta prescripció, els valors del paràmetre f_a han d'estar compresos entre 0,93 i 1,07.»

Apèndix I

**Model de Certificat internacional de prevenció de la contaminació
atmosfèrica per a motors (Certificat EIAPP)
Suplement del Certificat internacional de prevenció de la contaminació
atmosfèrica per a motors (Certificat EIAPP)**

QUADERN DE CONSTRUCCIÓ, EXPEDIENT TÈCNIC I MITJANS DE VERIFICACIÓ

2 El paràgraf 2 de les Notes se substitueix pel següent:

«2 El quadern ha d'estar redactat com a mínim en espanyol, francès o anglès. Quan s'utilitzi també un idioma oficial del país expedidor, n'ha de donar fe el text en l'esmentat idioma en cas de controvèrsia o discrepància.»

Les presents Esmenes van entrar en vigor de forma general i per a Espanya l'1 de gener de 2007 de conformitat amb el que estableix l'article 16 2) g) ii) del Conveni de 1973.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 26 de gener de 2007.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábregas

3032 *ESMENES de 2005 al Pla d'avaluació de l'estat del vaixell, (CAS) (publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» núm. 169, de 16 de juliol de 2003), aprovades el 22 de juliol de 2005, mitjançant la Resolució MEPC 131(53). («BOE» 39, de 14-2-2007.)*

ESMENES DE 2005 AL PLA D'AVALUACIÓ DE L'ESTAT DEL VAIXELL (CAS) [RESOLUCIÓ EPC.131(53)]

(ADOPTADA EL 22 DE JULIOL DE 2005)

El Comitè de Protecció del Medi Marí

Recordant l'article 38 a) del Conveni constitutiu de l'Organització Marítima Internacional, article que tracta de les funcions conferides al Comitè de Protecció del Medi Marí (el Comitè) pels convenis internacionals relatius a la prevenció i contenció de la contaminació del mar,

Prenent nota de l'article 16 del Conveni internacional per prevenir la contaminació pels vaixells, 1973 (d'ara endavant denominat «Conveni de 1973»), i l'article VI del Protocol de 1978 relatiu al Conveni internacional per prevenir la contaminació pels vaixells, 1973 (d'ara endavant denominat «Protocol de 1978»), en els quals conjuntament s'especifica el procediment per esmenar el Protocol de 1978 i es confereix a l'òrgan pertinent de l'Organització la funció d'examinar i adoptar Esmenes al Conveni de 1973, modificat pel Protocol de 1978 (MARPOL 73/78),

Prenent nota també que en la regla 13G de l'annex 1 del MARPOL 73/78 s'especifica que el Pla d'avaluació de l'estat del vaixell, adoptat mitjançant la Resolució MEPC.94(46), es pot esmenar sempre que les Esmenes s'adoptin, entrin en vigor i tinguin efecte de conformitat amb les disposicions de l'article 16 del Conveni de 1973 relatives als procediments d'esmena aplicables a un apèndix d'un annex,

Recordant, així mateix, les resolucions MEPC.99(48) i MEPC.112(50), mitjançant les quals el Comitè va adoptar Esmenes al Pla d'avaluació de l'estat del vaixell, de conformitat amb les disposicions de l'article 16 del Conveni de 1973 relatives als procediments d'esmena aplicables a un apèndix d'un annex,

Havent adoptat, en el 52è període de sessions, l'annex 1 revisat del MARPOL 73/78 mitjançant la Resolució MEPC.117(52),

Reconeixent la necessitat d'esmenar el Pla d'avaluació de l'estat del vaixell amb la finalitat d'harmonitzar les referències a les regles de l'annex 1 del MARPOL d'acord amb el nou sistema de numeració del dit annex revisat, una vegada que aquest hagi entrat en vigor,

Havent examinat, en el 53è període de sessions, les propostes d'esmena al Pla d'avaluació de l'estat del vaixell,

1. *Adopta,* de conformitat amb el que disposa l'article 16 2) d) del Conveni de 1973, les Esmenes al Pla d'avaluació de l'estat del vaixell el text de les quals figura en l'annex de la present Resolució;

2. *Decideix,* de conformitat amb el que disposa l'article 16 2) f) iii) del Conveni de 1973, que les Esmenes es consideren acceptades l'1 de juliol de 2006, llevat que, amb anterioritat a aquesta data, un terç almenys de les parts en el MARPOL 73/78, o les parts les flotes mercants combinades de les quals representin com a mínim el 50% del tonatge brut de la flota mercant mundial, hagin notificat a l'Organització que rebutgen les Esmenes;

3. *Invita* les parts en el MARPOL 73/78 que prenguin nota que, de conformitat amb el que disposa l'article 16 2) g) ii) del Conveni de 1973, aquestes Esmenes entren en vigor l'1 de gener de 2007, una vegada acceptades de conformitat amb el que estipula el paràgraf 2 anterior;

4. *Demana* al secretari general que, de conformitat amb el que disposa l'article 16 2) e) del Conveni de 1973, remeti a totes les parts en el MARPOL 73/78 còpies certificades de la present Resolució i del text de les Esmenes que figura en l'annex;

5. *Demana també* al secretari general que remeti còpies de la present Resolució i del seu annex als membres de l'Organització que no són parts en el MARPOL 73/78;

6. *Invita* el Comitè de Seguretat Marítima que prengui nota de les Esmenes al Pla d'avaluació de l'estat del vaixell i que adopti les mesures pertinents en examinar les Directrius sobre el programa millorat d'inspeccions durant els reconeixements de vaixells de càrrega a granel i petrolers, adoptades mitjançant la Resolució A.744(18), esmenada.

ANNEX

Esmenes al Pla d'avaluació de l'estat del vaixell (CAS)

[Adoptat mitjançant la Resolució MEPC.94(46), esmenada per les resolucions MEPC.99(48) i MEPC.112(50)]

El text del CAS s'esmena com s'indica a continuació:

- La referència a la regla «1 26)» en el paràgraf 3.5 se substitueix per «1.28.4».
- La referència a la regla «4 3)» en el paràgraf 3.3 se substitueix per «6.3».
- Les referències a la regla «8 3)» en els paràgrafs 12.3 i 13.9.1 se substitueixen per «10.3».
- Les referències a la regla «13F» en els paràgrafs 10.2.3.1 i 10.2.3.13 se substitueixen per «19».
- La referència a la regla «13G» en el paràgraf 10.2.3.13 se substitueix per «20».
- La referència a la regla «13G 3) a) o b)» en el paràgraf 3.6 se substitueix per «20.3.1 o 20.3.2».
- Les referències a la regla «13 G 6)» en els paràgrafs 2, 5.1.1, 5.3.2, 6.1.1.7, 10.2.2.1, 13.1.1 i 13.7 se substitueixen per «20.6».
- Les referències a la regla «13G 7)» en els paràgrafs 2, 4.3, 5.1.2, 5.3.3, 5.3.5, 6.1.1.7, 10.2.2.2 i 13.1.2 se substitueixen per «20.7».
- Les referències a la regla «13H 6) a)» en els paràgrafs 2, 5.1.3, 5.3.4, 6.1.1.7, 10.2.2.1, 13.1.1 i 13.7 se substitueixen per «21.6.1».
- No és aplicable al text espanyol.